

Zeitschrift: Technique agricole Suisse

Herausgeber: Technique agricole Suisse

Band: 65 (2003)

Heft: 12

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Technique Agricole

63^e année

Editeur

Association suisse
pour l'équipement technique
de l'agriculture (ASETA),
Jürg Fischer, directeur

Rédaction

Ueli Zweifel
Franca Stalé

Adhésion, abonnement, changement d'adresse

Case postale, 5223 Riniken
Tél. 056 441 20 22
Fax 056 441 67 31
Internet: www.agrartechnik.ch
E-mail: red@agrartechnik.ch

Büchler Grafino AG

Annonces
AGRO-PUBLICATIONS
Dammweg 9, case postale
CH-3001 Berne

Vente des annonces

Erich Brügger
Tél. 034 495 58 68
E-mail: mbv@freesurf.ch

Daniel Sempach
Tél. 031 330 31 96
E-mail: daniel.sempach
@agripub.ch

Tarif des annonces

Tarif valable: 2003

Rabais de 25% sur la
combinaison avec
«Schweizer Landtechnik»

Imprimerie et expédition

Benteli Hallwag Druck AG
Seftigenstrasse 310
CH-3084 Wabern-Bern

Coordination de production

Kurt Hadorn

Paraît 11 fois par an

Prix de l'abonnement

Suisse CHF 65.– par an
(2,3% TVA incluse).
Gratuit pour les membres
ASETA.

Etranger: CHF 85.–
env. € 55.–

Le numéro 1 paraîtra
le 15 janvier 2004

Dernier jour pour les ordres
d'insertion: 19 déc. 2003

Président du Conseil national

A l'occasion de son élection à la présidence du Conseil national, nous adressons nos plus vives félicitations à notre président central, Max Binder. Le personnel du secrétariat central, les membres des comités et des sections de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture sont très fiers de leur président qui accède au plus haut statut politique du pays, un mandat qu'il doit à la Confédération, via vox populi.

Fidèle à son leitmotiv, «Dans une relation saine, il faut conserver ce qui a fait ses preuves et ne pas se fermer à la nouveauté» (litt.), cet hommage lui a été conféré car il recherche constamment à maintenir le dialogue en passant outre les limites des partis. Sur la scène politique, Max Binder s'engage avant tout à préserver l'existence des familles actives dans les secteurs agricole et sylvicole. Récemment, il a exigé un moratoire pour éviter à l'agriculture suisse des charges supplémentaires renchérisant les coûts de production.



Un politicien près du peuple:
Max Binder à la Foire aux oignons (photo J. Fischer).

A la première session qui a marqué le début de la législature, Max Binder a décidé que tous ses collègues parlementaires entonneraient l'hymne national avant de commencer la séance. Ce signe de patriotisme fera-t-il école... l'avenir nous le dira. Pour cette année de présidence, nous souhaitons à l'heureux élu tous nos meilleurs

vœux, une santé de fer et beaucoup de sagesse.

*Au nom de l'ASETA
et du secrétariat central*

*Jürg Fischer, directeur,
Ueli Zweifel, rédacteur
responsable*

Bulletin de commande ASETA

Combinaison enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10	12	14
	Taille	92	98	104	116	128	140	152	164
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité								
Salopettes pour enfants bleu/rouge	Age	2	3	4	6	8	10		
	Taille	92	98	104	116	128	140		
CHF 38.– à 48.–, 100% coton	Quantité								
Combinaison, rouge	Age	44	46	48	50	52	54	56	58
	Taille	92	98	104	116	128	140		
CHF 78.–, 75% coton 25% polyester	Quantité								
Salopettes, rouge	Age	44	46	48	50	52	54	56	58
	Taille	92	98	104	116	128	140		
CHF 58.–, 75% coton 25% polyester	Quantité								
T-shirt, gris chiné	Age	S	M	L	XL				
	Taille	92	98	104	116	128	140		
CHF 18.–, 100% coton	Quantité								
Montre ASETA	Quantité								
CHF 55.–	Quantité								

Les frais d'envoi sont facturés en sus. Paiement à 30 jours, net.

Nom

Adresse

Envoyer à ASETA, case postale, 5223 Riniken, fax 056 441 67 31

Le bulletin de commande se trouve aussi sur Internet sous www.agrartechnik.ch